



Temps d'exil

Extraits du recueil de poèmes
et nouvelles de Mehdi LALLAOUI

Interprétation
Antoine JOHANNIN

Musique
Gaëtan PASCUAL

Sommaire

TEMPS D'EXIL,
LE SPECTACLE

p. 3

TEMPS D'EXIL,
RECUEIL DE POÈMES ET DE NOUVELLES

p. 4

MEHDI LALLAOUI,
L'AUTEUR

p. 5

EXTRAIT DU RECUEIL

p. 6

SUR SCÈNE...

p. 7

ATELIERS DE PAROLE

p. 8

NOTE D'INTENTION

p. 9

FICHE TECHNIQUE

p. 10



Temps d'exil, le spectacle

Ce spectacle, où se croisent la voix et la musique, donne vie aux poèmes et nouvelles de Mehdi Lallaoui en suivant les routes des migrations contemporaines qui font notre actualité : la mémoire des anciens migrants aborde la question de l'exil, de la frontière, du déracinement. Mais c'est aussi l'histoire de l'amour et du rêve, du combat pour l'honneur, du voyage et du voyageur, un message de fraternité à tous les migrants.

Il révèle la complexité de ces situations singulières propres à chaque migrant dans sa destinée personnelle et donne à comprendre que la migration et l'exil ne concernent pas seulement les autres, les étrangers. Il montre qu'une société humaine s'enrichit de l'Ailleurs et que, sans les apports des arrivants de toutes origines, elle serait une société terne et dévitalisée, condamnée au repli et à l'extinction.

L'écriture chaleureuse de Mehdi Lallaoui, la musique et les chants d'Afrique et de Méditerranée nous plongent dans le vif des

émotions, des espoirs exaucés ou déçus, au cœur du voyage.

Temps d'exil est conçu pour toucher différents publics jeunes, adultes et scolaires : un format long pour les théâtres et centres culturels, un format court sur demande pour les écoles, les bibliothèques, les MJC, les foyers ruraux et les petites associations, les centres d'accueil de demandeurs d'asile... Cette création polymorphe s'adapte ainsi à chaque lieu, culturel, associatif, scolaire, qui devient, l'espace d'un moment, le théâtre vivant de ces récits d'exil. Chaque représentation est suivie d'une rencontre avec les artistes.

**Le théâtre,
lieu de pensée éclairée
ciment fraternel riche de nos différences,
pour une citoyenneté nouvelle
et une terre partagée.**



Temps d'exil, recueil de poèmes et de nouvelles

**« Nous sommes l'anthère des étamines balancées
aux vents de nos histoires multiples. »**

L'exil n'a jamais été aussi présent ces dernières années qui ont vu notre Méditerranée se transformer en tombeau pour des milliers de femmes, d'hommes et d'enfants. Leurs délits ? Fuir la guerre, la misère, les persécutions. Ces « candidats » à une vie meilleure, connus ou anonymes, vivants ou disparus, sont la chair de cet ouvrage. Ces textes témoignent pour les absents, pour ces êtres mus par un déraisonnable espoir, qui n'hésitent pas à mettre leur vie en péril pour une autre chance, une nouvelle espérance.

Temps d'exil témoigne et met des visages, des noms et des sentiments sur des ombres (nos ombres). En ces temps perturbés, rappelons sans cesse que ceux dont nous parlons, et que certains voudraient réduire à des statistiques, sont avant tout des humains. Alors que les frontières se ferment et que de plus en plus de murs s'érigent, la poésie est un acte de résistance qui permet parfois d'ouvrir les cœurs.

Quant aux causes de l'exil, il en est de récurrentes dans l'histoire des migrations humaines, même si on en parle peu. Ainsi du désir d'aller voir ailleurs... Une fois réalisé, le rêve de voyages et d'horizons lointains peut amener à une installation consentie, parfois définitive, sur une terre dont on ne soupçonnait pas même l'écho des rumeurs.

Cet attrait pour l'Ailleurs est aussi ancien que les déplacements humains. Il a traversé les âges sans jamais perdre de sa vivacité. Il a fondé des cultures dont les récits immémoriaux nourrissent encore l'imaginaire collectif. Sans l'apport des exilés et de leurs descendants, que seraient les musicalités, les expressions graphiques, théâtrales, littéraires et toutes les autres manifestations du sensible, parmi lesquelles l'humour n'est pas la dernière ? Dans notre beau pays de France où, à l'heure où nous écrivons, les tenants de l'exclusion et de la xénophobie font aux élections des scores cauchemardesques, que serait la connaissance sans l'apport du voyageur de jadis ? Voyageurs, déplacés et réfugiés d'aujourd'hui et de demain, ne nous laissez pas seuls face aux hérauts de l'obscurantisme, nouveaux crétins des temps qui courent !

Et nous autres, descendants de métèques lumineux, à l'esprit vif et aux mains calleuses, même sédentarisés, même urbanisés, nous restons des errants, à jamais nostalgiques des transhumances de nos ancêtres, l'anthère des étamines balancées aux vents de nos histoires multiples.

Mehdi Lallaoui



Mehdi Lallaoui, l'auteur

Mehdi Lallaoui est un cinéaste documentariste et un auteur né en France à Argenteuil, dans le Val-d'Oise. Avec Samia Messaoudi et Benjamin Stora, il co-fonde en 1990 l'association Au Nom de la Mémoire qui oeuvre pour la reconnaissance des oubliés de l'Histoire.

Les recherches préalables à ses documentaires ont souvent nourri son écriture, lui permettant de produire des ouvrages et des films qui se répondent et ouvrent les champs de la connaissance... au nom de la mémoire.

Son travail de création aborde souvent les thèmes de l'exil et des migrations, mais aussi la condition humaine dans le monde. Après *Petites notes de voyages à usage vagabond*, *Terres Kanak*, *Exils, exodes, errances*, *Temps d'exil* est son quatrième recueil de poésie.

BIBLIOGRAPHIE PARTIELLE

Temps d'exil, poèmes et nouvelles (Casbah Éditions, 2015)

Monique H., Nanterre 1961, pièce de théâtre (Au Nom de la Mémoire, 2014)

Les Poilus d'ailleurs (Au Nom de la Mémoire, 2014)

Exils, exodes, errances, illustré par Alain Nahum (Au Nom de la Mémoire, 2003)

Une Nuit d'octobre (Alternatives, 2001)

La Colline aux oliviers (Alternatives, 1998)

Du Bidonville aux HLM (Au Nom de la Mémoire, 1995)

Les Beurs de Seine (Arcantère Éditions, 1986)



Extrait du recueil

TERMINAL 2E

L'homme semblait débarquer sur une autre planète,
il tournait sur lui-même, pétrifié à l'idée de faire un pas.
Les voyageurs le frôlaient sans le voir.
Comment récupérer son bagage ?
Où se poser pour la prière ?
Et le cousin qui devait l'accueillir ?
Les voyageurs le contournaient sans le voir.
Les néons lui bleuissaient le teint et le rapetissaient.
Lui, le grand Noir des hauts plateaux,
au premier venu, il osa une question
en s'excusant de déranger.
Il en aborda un deuxième, puis un troisième.
Les voyageurs le dévisageaient sans lui répondre.
Comment rejoindre la grande ville ?
Où prendre ce métro diabolique ?
Pourquoi les balayeurs sont-ils tous noirs et les voyageurs asiatiques pressés ?
Pourquoi tant d'impolitesse ?
Pourquoi avait-il quitté son pays ?
L'homme semblait débarquer dans un autre monde,
il tournait sur lui-même, pétrifié à l'idée de faire un pas.
Les voyageurs poursuivaient leur chemin.

Mehdi Lallaoui

Sur scène...

UN COMÉDIEN...

Sur scène depuis l'âge de dix ans, **Antoine Johannin** a débuté sa formation à L'EMAD de Castres sous la direction de Gilles Guerin, puis au conservatoire de Montpellier. En 2006, il intègre le Théâtre École d'Aquitaine et joue dans différentes productions de la Cie Pierre Debauche. En 2010 il cofonde le collectif Le Thyase ainsi que la Cie Tape à l'œil en 2013. Comédien tout terrain, il participe aujourd'hui à des projets très éclectiques. Aussi peut-on le voir incarner Tybalt dans *Roméo & Juliette* avec la Cie C'était demain, en conteur sur les fêtes médiévales avec Les Cassettes-museaux ou encore en bateleur/bonimenteur sur divers événements tels que le Festival de Villeneuve ou le Festival du film documentaire Échos d'ici, échos d'ailleurs, sur les pas de Christophe de Ponfilly.



...UN MUSICIEN

Comédien et musicien ayant exploré le monde du spectacle vivant sous toutes ses formes ou presque, **Gaëtan Pascual** joue, écrit, danse et met en scène. Défenseur d'un théâtre social, poétique, populaire et politique, il fait ses débuts en arts du spectacle à l'Université de Metz en se plongeant dans le Dadaïsme et Shakespeare, puis en 2007 joue dans *L'Opéra de Quat'sous* de Bertold Brecht. En 2008, il part vivre à Toulouse pour se former au Théâtre du Ring. Dès lors, il multiplie les projets et vadrouille de compagnies en compagnies, telles que Le Théâtre de l'Improviste, La Balle au bond, Alchymère, Nanaqui, BAO, KLASSMUT, MASKÉNADA, Des 4 coins, Ceux qui ne marchent pas sur les fourmis, Hama le Castor Production, Toutenbloc, Le CDI, Les Patropathes, ou encore Gérard-Gérard. Aujourd'hui, il est interprète dans le collectif Random, dans la Cie Les petites gens et pousse la chansonnette au sein du groupe Magusaga.





Ateliers de parole

Un des enjeux de ce spectacle est de montrer la complexité et la diversité des situations de migration que certaines personnes du public peuvent avoir elles-mêmes vécues. Offrir un espace de parole où se partagent expériences de vie et ressenti nous est donc apparu nécessaire : en collaboration avec les structures accueillantes, nous organisons des « ateliers de parole ».

Reposant sur des valeurs simples et humanistes, ces ateliers constituent un lieu et un temps privilégiés, où se dire et être entendu avec bienveillance devient possible. Ils permettent d'échanger les rôles et, pour une fois, de laisser chacun raconter, s'il le souhaite, son parcours et son histoire.

Il s'agit de valoriser la prise de parole, notamment dans le cas de personnes allophones se trouvant en situation d'insécurité linguistique.



L'intervention des comédiens se situe ainsi au carrefour de différentes pratiques, le français langue étrangère et l'expression théâtrale favorisant l'émergence d'un nouveau regard sur soi et sur l'autre.

La migration et l'exil ne concernent pas seulement les autres, les étrangers, les ateliers de paroles ne sont donc pas réservés à un public strictement identifié comme issu d'une migration récente mais peuvent être organisés avec tous types de publics.





Note d'intention

UN LIEN ENTRE DEUX ASSOCIATIONS

Un trait d'union entre la ruralité et la cité

L'association Échos-ci, Échos-là œuvre en milieu rural tandis que l'association Au Nom de la Mémoire travaille en grande partie sur les mémoires ouvrières liées à l'immigration, les mémoires urbaines et la banlieue. Faire un pont entre la ruralité et la cité, autour d'un sujet aussi récurrent que l'exil s'est donc imposé comme une évidence.

Nos deux associations partagent une même obstination à discerner, débattre et comprendre car nous pensons avec force que l'action culturelle engage notre responsabilité et relève de choix politiques, qu'elle nourrit l'esprit critique et qu'elle est porteuse de sens et de citoyenneté. Elles développent chacune depuis de nombreuses années des projets ayant pour objectif de valoriser et de partager expériences, projets et pratiques pour susciter réflexions et échanges sur la vie, la société, le monde.

Toutes ces actions nous semblent plus que jamais importantes et nécessaires pour construire un véritable espace de dialogue et d'ouverture au monde, alors que la parole raciste et xénophobe se libère là même où on l'attendait le moins.

Si les tragédies de janvier et de novembre 2015 trouvent en partie leur source dans ce qu'on veut bien nommer par raccourci « le malaise des banlieues », l'ignorance et l'incompréhension nourrissent, en effet, tout autant de peur et de haine dans des campagnes où l'on imaginerait des existences plus paisibles.

Des populations d'origines diverses s'y sont établies tour à tour, apportant leur contribution au développement de ces territoires. Pourtant le score du FN y est aujourd'hui sans appel et, comme ce fut récemment le cas à Labastide-Rouairoux, dans le Tarn, des jeunes ruraux partent aussi faire le djihad.

Pour éviter les impasses du populisme du rejet et du repli communautaire, il faut rappeler aux hommes leur propre histoire, voir les similitudes ou les différences, remettre en question les préjugés et revenir aux racines de ce que nous vivons aujourd'hui.

Temps d'exil est le projet d'un théâtre mêlant histoire, citoyenneté et créativité.



Fiche technique

Temps d'exil est un spectacle tout public à partir de 10 ans pour salle et rue.

Durée du spectacle / 55 minutes

Fréquence de jeu / 2 fois par jour maximum

Équipe / 2 artistes (+ une chargée de diffusion le cas échéant)

Plateau /

En intérieur, espace de jeu de 5m² minimum, permettant un accès à une prise électrique de 220V à moins de 5 mètres.

En extérieur, espace de jeu de 8m², calme, éloigné de la circulation et permettant un accès à une prise électrique de 220V à moins de 50 mètres.

Installation et repérage /

Arrivée à J-1 (pour repérage et adaptation dans l'espace) et départ le soir ou à J+1.

Les lieux devront être repérés soit lors d'un repérage sur place soit grâce à des photos avec échelle et détails ainsi qu'un entretien téléphonique avec un technicien connaissant le site.

Montage et démontage : 30 minutes.

Matériel /

L'équipe est autonome concernant le matériel technique.

À charge de l'organisateur /

Mise à disposition d'un espace pour se changer pour 2 personnes, au sein du lieu ou à proximité.

Conditions financières /

Défraiements kilométriques et repas.

Si besoin, hébergement en singles.

Contrat de cession, nous consulter.

Ateliers de paroles /

Prenez contact avec nous afin que nous puissions étudier ensemble la formule la plus adaptée à votre public.

Une collaboration entre...

ÉCHOS-CI, ÉCHOS-LÀ

65 bis, rue Pierre et François Crouzet
81270 Labastide-Rouairoux

Association intercommunale de Développement Artistique et Culturel en Haut-Languedoc
Licences d'entrepreneur de spectacles n° 2-1045772 et n° 3-1045773
www.echosdudoc.fr

CONTACT
Marie BERNAR
Échos-ci, Échos-là
09 80 68 68 00
04 67 97 19 24
marie.bernar@wanadoo.fr

AU NOM DE LA MÉMOIRE

14, rue de la Paix
95370 Montigny-Lès-Cormeilles
mehdilall@free.fr

Avec le soutien de...

